

# STREND PRO®

SK Multi-Horák; Typ: 400

**POUŽITIE:** - flambovanie, karamelizovanie, opečenie, pridanie farby a textúry do potravín, finálna úprava jedál naprezentáciu; - zapálenie grilov a kachlí

## TECHNICKÉ PARAMETRE:

<b>ROZMERY</b>	120 x 30 x 155 mm
<b>HMOTNOSŤ</b>	188/198 g
<b>SPOTREBA PLYNU</b>	13,3 g /h
<b>Ø TRYSKY</b>	20 mm
<b>ZAPALOVANIE</b>	Piezoelektrické
<b>TYP PLYNU</b>	Propán-bután
<b>MAX. TEPLOTA PLAMEŇA</b>	1 300 °C
<b>TEPELNÝ VÝKON</b>	0,5 kW

**BEZPEČNOSTNÉ POKYNY:** - Pozorne si prečítajte tieto pokyny, aby ste sa oboznámili so spotrebičom pred pripojením kartúše. Tieto pokyny si uchovajte pre budúce použitie. - Spotrebič obsahuje stlačený plyn, preto je potrebné zachovávať opatrnosť. - Spotrebič používajte iba v dobre vetraných miestnostiach. - Spotrebič neskladujte v priestoroch, kde teplota môže presiahnuť 50 °C ani v batôžinových priestoroch zaparkovaných vozidiel. - V prípade nesprávneho nastavenia regulačných prvkov môže byť plameň príliš veľký alebo nerovnomerný. - Spotrebič nenaplnajte ani nepoužívajte v blízkosti horľavých materiálov, otvoreného ohňa alebo iných zdrojov tepla. - Počas zapalovania je potrebné chrániť si tvár a ostatné časti tela. - Počas práce je potrebné zachovávať mimoriadnu opatrnosť, pretože teplota plameňa môže dosiahnuť až 1300 °C. Plameň môže byť slabý viditeľný alebo pri silnom svetle úplne neviditeľný. - Je zakázané dotýkať sa trysky horáka. - Ak je spotrebič nahriaty, nenechávajte ho bez dozoru. - Spotrebič neodkladajte skôr, kým nevychladne na izbovú teplotu. - Nepoužívajte zariadenie, z ktorého uniká plyn, je poškodené alebo nefunguje správne. - Nevystavujte teplotu, nárazom, horúcim povrchom alebo priamemu slnečnému žiareniu. - Spotrebič v žiadnom prípade neupravujte.

## PLNENIE ZÁSOBNÍKA:



- Horák obráťte ventilom nahor.
- Prítlačte kartušu k ventilu a pľúte cca 15 sekúnd.
- Horák po naplnení na niekoľko minút odložte, aby sa tlak v zásobníku ustálil.

- Uistite sa, že neuniká žiadny plyn. Ak z vášho spotrebiča uniká plyn (ak cítite zápach plyného paliva) ihneď ho treba preniesť do vonkajšieho prostredia na miesto bez otvoreného ohňa s dobrým vetraním, kde možno zistiť a zastaviť tento únik. Kontrolu netesnosti spotrebiča vykonajte vonku. Nesnažte sa detekovať únik plynu pomocou plameňa ale použite mydlovú vodu.

## PREVÁDZKA:



Otočte kontrolný gombík pomaly do pozície „ON“ otvorené, aby začal pretekať plyn, a následne ho zatlačte.



Zatlačte kontrolný gombík dopredu a otočte s ním v smere hodinových ručičiek aby ste ho zaistili a plameň ostal horieť.



Korigujte plameň medzi „OFF“ a „ON“ pozíciou (nízky a vysoký stupeň horenia).



Keď zariadenie nepoužívate otočte kontrolný gombík do pozície „OFF“ zatvorené.

## ČISTENIE A ÚDRŽBA:

- Pred vykonaním akéhokoľvek čistenia alebo údržby sa uistite, že spotrebič je vypnutý a úplne vychladnutý. - Udržujte viacúčelový horák v čistom prostredí, bez prachu a špiny, ktoré môžu ovplyvniť jeho účinnosť. - Čistíte jemne navlhčenou handričkou. Neponárajte do tekutín ani nekladajte do umývačky riadu. Po vyčistení spotrebič vytrite dosucha.

## ZÁRUČNÝ LIST/ ZÁRUČNÍ LIST/JÓTÁLLÁS JEGY/LISTA DE GARANȚIE/WARRANTY LETTER

Sériové číslo/Sériové číslo/Sorozat szám/Nr. serie/Serial number: .....

Dátum predaja/Datum prodeje/Eladási dátum/Data vânzării/Date of sale: .....

Podpis a pečiatka predajcu/Razítka a podpis prodejce/  
Az eladó aláírása és bélyegzője/Ștampila vânzătorului/  
Seller's stamp and signature: .....

## PODMIENKY ZÁRUKY/ZÁRUČNÍ PODMÍNKY/ A JÓTÁLLÁS FELTÉTELEI / CONDIȚIILE DE GARANȚIE /WARRANTY TERMS

**SK:** Na tento výrobok sa poskytuje záruka po dobu 24 mesiacov odo dňa predaja, respektíve odo dňa vyskladnenia. V dobe záruky vám záručný servis vykoná opravy všetkých závad vzniknutých následkom výrobných chýb bezplatne. Pri uplatnení požiadavky na záručnú opravu musí byť spolu s prístrojom predložené úplne a čitateľne vyplnený záručný list. Pri odoslaní prístroja do opravy, dopravné náklady hradí zákazník. Originálny obal od výrobu starostlivo uschovajte.

**Záruka sa nevzťahuje na** - prístroj poškodený počas dopravy a nesprávneho skladovania - poruchy spôsobené nesprávnou obsluhou alebo údržbou - poruchy spôsobené vplyvom opotrebenia výrobku a materiálu - poruchy spôsobené používaním prístroja na iný účel než na aký je určený - prístroj, do ktorého bol vykonaný neodborný zásah alebo úprava - nekompletnosť výrobku, ktorú bolo možné zistiť už pri predaji

**CZ:** Na tento výrobek se poskytuje záruka po dobu 24 měsíců ode dne prodeje, respektive ode dne vyskladnění. V době záruky vám záruční servis provede opravy všech závad vzniklých následkem výrobní chyby bezplatně. Při uplatnění požadavku na záruční opravu musí být spolu s přístrojem předloženo úplně a čitelně vyplněný záruční list. Při odeslání přístroje do opravy, dopravní náklady hradí zákazník. Originální obal od výrobku pečlivě uschovávejte.

**Záruka se nevztahuje na:** - přístroj poškozen během dopravy a nesprávneho skladování - poruchy způsobené nesprávnou obsluhou nebo údržbou - poruchy způsobené vplyvom opotrebenia výrobku a materiálu - poruchy spôsobené používaním prístroje na iný účel, než na jaký je určen - prístroj, do ktorého bol preveden neodborný zásah nebo úprava - nekompletnosť výrobku, ktorou bylo možné zistiť již při predaji

**HU:** Erre a termékre az eladás, illetve a kirakározás dátumától számított 24 hónap jótállás érvényes. A jótállás időtartamán belül a garancia szerviz Önnek ingyen biztosítja a gyártási hibából származó minden termékhiba javítását. A jótállás érvényesítéséhez a terméken kívül az olvashatóan és teljes körűen kitöltött jótállási jegy leadása is szükséges. A termék küldése esetén a szállítási költség a vásárlót terheli. A termék eredeti csomagolását gondosan őrizze meg.

**A jótállás nem érvényes:** - ha a készülék a nem megfelelő szállítás vagy tárolás következtében hibásodott - a helytelen használat vagy karbantartás következtében keletkező hibákra - a termék vagy az anyag elhasználódása következtében keletkező hibákra - a készülék nem rendeltetésszerű használatára - a készülék, amelyen nem szakszerű beavatkozást vagy módosítást hajtottak végre - a termék hiányos voltára, amely az eladás során is már észrevehető volt

**RO:** Garanția pentru acest produs este 24 luni de la data vânzării, respectiv de la data scoaterii din depozit. În timpul garanției service-ului de garanție va efectua toate reparațiile de defecțiuni aparate ca urmare a greșelilor de producție, în mod gratuit. La revizuirea reparației de garanție solicitați, pe lângă produsul prezentat trebuie depusă și lista de garanție completată corect și citibil. La trimiterea aparatului la reparații, cheltuielile de transport suportă clientul. Păstrați ambalajul original al produsului cu atenție.

**Garanția nu se referă la:** - aparatul defectat în timpul transportului și prin depozitare necorespunzătoare - defecțiunile pricinuite de manipularea sau întreținerea necorespunzătoare - defecțiunile pricinuite de uzura produsului sau materialului - defecțiunile pricinuite de folosirea aparatului în alt scop, decât pentru care este destinat - aparatul în care s-a intervenit sau s-a efectuat reglarea în mod necalificat - produsul fabricat incomplet, greșeala care putea fi constatată deja la vânzare

**EN:** This product is guaranteed for 24 months from date of sale or removal from storage. All manufacturing defects found during the warranty period will be repaired at no charge. To submit a request for warranty repairs, fill out the warranty card legibly and completely and attach it to the device. Customers pay the cost of transport when sending a device for repairs. Keep the product's original packaging in a safe place.

**The warranty does not cover:** - Damage caused to the device during transit or from improper storage - Malfunctions caused by incorrect operation or maintenance - Malfunctions caused by product and material wear - Malfunctions caused by using the device for purposes other than those intended - Damage caused by tampering or modifications - Any incomplete work not discovered on the product when it was sold

## SERVISNÉ ZÁZNAMY/SERVISNÍ ZÁZNAMY/JAVÍTÁSI BEJEGYZÉSEK/NOTIFICAREA SERVICE/SERVICE RECORDS

**Výrobca/Výrobce/Gyártó/Producător/Manufacturer:**  
Slovakia Trend Export-Import s.r.o., Michalovská 87/1414, 073 01 Sobrance  
Fax: (056) 652-2329; Tel: 0915 392 687; E-mail: servis@slovakia-trend.sk

CZ Multi-Horák; Typ: Typ: 400

**POUŽITÍ:** - flambování, karamelizování, opečení, přidání barvy a textury do potravín, finální úprava jídel na prezentaci - zapálení grilů a kamen

## TECHNICKÉ PARAMETRY:

<b>ROZMĚRY</b>	120 x 30 x 155 mm
<b>HMOTNOST</b>	188/198 g
<b>SPOTŘEBA PLYNU</b>	13,3 g /h
<b>Ø TRYSKY</b>	20 mm
<b>ZAPALOVÁNÍ</b>	Piezoelektrické
<b>TYP PLYNU</b>	Propan-butan
<b>MAX. TEPLOTA PLAMENE</b>	1 300 °C
<b>TEPELNÝ VÝKON</b>	0,5 kW

**BEZPEČNOSTNÉ POKYNY:** - Pečlivě si přečtěte tyto pokyny, abyste se seznámili se spotřebičem před připojením kartúše. Tyto pokyny si uschovejte pro budoucí použití. - Spotřebič obsahuje stlačený plyn, proto je třeba zachovávat opatrnosť. - Spotřebič používejte pouze v dobře větraných místnostech. - Spotřebič neskladujte v prostorech, kde teplota může přesáhnout 50 °C ani v zavazadlových prostorech zaparkovaných vozidel. - V případě nesprávneho nastavení regulačních prvků může být plameň příliš velký nebo nerovnomerný. - Spotřebič nenaplnujte ani nepoužívajte v blízkosti horľavých materiálov, otvoreného ohně nebo jiných zdrojů tepla. - Během zapalování je třeba chránit si obličej a ostatní části těla. - Během práce je třeba zachovávat mimoriadnou opatrnosť, pretože teplota plamene může dosáhnout až 1300 °C. Plamen může být slabě viditelný nebo při silném světle zcela neviditelný. - Je zakázáno dotýkat se trysky horáku. - Pokud je spotřebič nahřátý, nenechávejte ho bez dozoru. - Spotřebič neodkládejte dříve, dokud nevychladne na pokojovou teplotu. - Nepoužívejte zařízení, z něhož uniká plyn, je poškozené nebo nefunguje správně. - Nevystavujte teplotu, nárazům, horkým povrchem nebo přímému slunečnímu záření. - Spotřebič v žádném případě neupravujte.

## PLNĚNÍ ZÁSOBNÍKU :



- Hořák obraťte ventilem nahoru.
- Prítlačte kartuši k ventilu a pľúte cca 15 sekund.
- Hořák po naplnení na několik minut odložte, aby se tlak v zásobníku ustálil.

- Ujistěte se, že neuniká žádný plyn. Pokud z vašeho spotřebiče uniká plyn (pokud cítíte zápach plyného paliva) ihned ho třeba přenést do venkovního prostředí na místo bez otevřeného ohně s dobrým větráním, kde lze zjistit a zastavit tento únik. Kontrolu netesnosti spotřebiče proveďte venku. Nesnažte se detekovat únik plynu pomocí plamene ale použijte mydlovou vodu.

## PROVOZ:



Otočte kontrolní knoflík pomalu do pozice "ON" otevřeně, aby začal závodit plyn, a následně jej zatlačte.



Zatlačte kontrolní knoflík dopředu a otočte s ním ve směru hodinových ručiček abyste jej zaistili a plamen zůstal hořet.



Korigujte plamen mezi "OFF" a "ON" pozicí (nízký a vysoký stupeň hoření).



Když zařízení nepoužíváte otočte kontrolní knoflík do pozice "OFF" zavřeně.

## ČISTĚNÍ A ÚDRŽBA:

- Před provedením jakéhokoliv čistení nebo údržby se ujistěte, že spotřebič je vypnutý a zcela vychladlý. - Udržujte víceúčelový horák v čistém prostředí, bez prachu a špiny, které mohou ovlivnit jeho účinnost. - Čistíte jemně navlhčeným hadříkem. Neponožte do tekutin ani nekladějte do myčky nádobí. Po vyčistení spotřebič vytrite dosucha.

## EN Multi-Gas burner; Type: Typ: 400

**INTENDED USE:** - flambeing, caramelizing, browning, adding color and texture to food, finishing foods for presentation and adding drama when serving - lighting BBQ's and fires

### TECHNICAL PARAMETERS:

<b>DIMENSIONS</b>	120 x 30 x 155 mm
<b>WEIGHT</b>	188/198 g
<b>CONSUMPTION OF GAS</b>	13,3 g/h
<b>CALIBRE OF SPOUT</b>	20 mm
<b>IGNITING METHOD</b>	Piezoelectricity ignite
<b>TYPE OF GAS</b>	Propane-butane
<b>MAX. FIREPOWER</b>	1 300 °C
<b>HEATING POWER</b>	0,5 kW

**SAFETY INSTRUCTIONS:** - Read these instructions carefully to familiarize yourself with the appliance before connecting the cartridge. Keep these instructions for future reference. - The appliance contains compressed gas, so be careful. - The appliance must be used in a well-ventilated area. - Do not store cartridges in areas where the temperature may exceed 50 °C or in the luggage compartments of parked vehicles. - In case of incorrect adjustment of the control elements, the flame may be too large or uneven. - Do not fill or use the appliance near flammable materials, open flames or other heat sources. - During ignition, protect your face and other parts of the body. - Be particularly careful during work with the flame, since its temperature may reach 1300 °C. The flame may be hardly visible or invisible in strong light. - It is forbidden to touch the burner nozzle. - If the appliance is hot, do not leave it unattended. - Do not store the appliance until it has cooled to room temperature. - Do not use the appliance if it is leaking, damaged or not operating properly. - Do not expose to heat, impact, hot surfaces, or direct sunlight. - Do not modify the appliance in any way.

### FILLING THE TANK WITH GAS:



- Point the torch upwards.
- Place the outlet of the gas tank to the valve. Thrust the tank to the valve. Fill for approximately 15 seconds.
- Leave the torch for a few minutes so that the pressure of the gas in the tank can stabilize.

- Make sure that no gas leaks. If gas fuel is leaking from the appliance (if gas fuel can be smelt), immediately move it outdoors to a well-ventilated area without an open flame, where this leakage can be detected and fixed. Only perform a leak test outdoors. Do not try to detect gas leakage using a flame, but use soapy water.

### PREVĂDZKA:



Turn ignition button slowly to the "ON" position to start gas flowing and press the button to ignite.



Press the ignition button and turn it in the "clockwise" direction to remain.



Adjust the flame between "OFF" and "ON" (low and high heat) position as required.



When appliance is not use, turn the ignition button to the position "OFF" closed.

### MAINTENANCE AND CLEANING:

- Before carrying out any cleaning or maintenance work, disconnect the appliance from the cartridge. - Keep the multi-purpose burner in a clean environment, free of dust and dirt that may affect its effectiveness. - Wipe clean with a damp cloth. Do not immerse in liquids or place in dishwasher. After cleaning, wipe the appliance dry.

## RO Multi-Arzător de bucătărie; Tip: Typ: 400

**UTILIZAREA PENTRU CARE A FOST CONCEPT:** - flambarea, caramelizarea, rumenirea, adăugarea de culori și textură alimentelor, finisarea alimentelor pentru prezentare și adăugarea spectaculozității la servirea alimentelor - aprinderea grătarelor și a focurilor

<b>RODIMENSIUNI</b>	120 x 30 x 155 mm
<b>GREUTATE</b>	188/198 g
<b>CONSUM DE GAZ</b>	13,3 g/h
<b>CALIBRU DUZĂ</b>	20 mm
<b>METODA DE APRINDERE</b>	Aprindere piezoelectrică
<b>TIP DE GAZ</b>	Propan-butan
<b>TEMPERATURĂ MAXIMĂ</b>	1 300 °C
<b>PUTERE DE ÎNCĂLZIRE</b>	0,5 kW

**INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ:** - Citiți cu atenție aceste instrucțiuni pentru a vă familiariza cu aparatul înainte de a conecta cartușul. Păstrați aceste instrucțiuni pentru referințe ulterioare - Aparatul conține gaz comprimat, deci aveți grijă. - Aparatul trebuie folosit într-o zonă bine ventilată. - Nu depozitați cartușele în zone unde temperatura poate depăși 50 °C sau în compartimentele pentru bagaje ale vehiculelor parcate. - În caz de reglare incorectă a elementelor de comandă, flacăra poate fi prea mare sau neuniformă. - Nu umpleți sau nu folosiți aparatul în apropierea materialelor inflamabile, a flăcărilor deschise sau a altor surse de căldură. - În timpul aprinderii, protejați-vă fața și alte părți ale corpului. - Fiți deosebit de atenți în timpul luminii cu flacăra, deoarece temperatura sa poate atinge 1300 °C. Flacăra poate fi puțin vizibilă sau invizibilă în lumină puternică. - Este interzisă atingerea duzei arzătorului. - Dacă aparatul este fierbinte, nu îl lăsați nesupravegheat. - Nu depozitați aparatul până când acesta nu se răcește la temperatura camerei. - Nu utilizați aparatul dacă prezintă scurgeri, deteriorări sau nu funcționează corect. - Nu expuneți la căldură, impact, suprafețe fierbinți sau lumina directă a soarelui. - Nu modificați aparatul în nici un fel.

### UMPLEREA REZERVORULUI CU GAZ:



- Îndreptați arzătorul în sus.
- Așezați orificiul rezervorului de gaz pe supapă. Împingeți rezervorul spre supapă. Umpleți aproximativ 15 secunde.
- Lăsați arzătorul câteva minute, astfel încât presiunea gazului din rezervor să se poată stabiliza.

- Asigurați-vă că nu există scurgeri de gaze. Dacă se scurge combustibilul gazos din aparat (dacă simțiți miros de gaz), deplasați-l imediat în aer liber într-o zonă bine ventilată fără flăcără deschisă, unde această scurgere poate fi detectată și reparată. Doar efectuați un test de scurgere în aer liber. Nu încercați să detectați scurgeri de gaze utilizând o flăcără, ci folosiți apă cu săpun.

### OPERAREA:



Rotiți lent butonul de aprindere în poziția "ON" pentru a porni fluxul de gaz și apăsați butonul pentru a se aprinde.



Apăsați butonul de aprindere și rotiți-l în direcția "sensul acelor de ceasornic" pentru a-l stabiliza.



Reglați flacăra între poziția "OFF" și "ON" (temperatură joasă și temperatură ridicată), după cum este necesar.



Când aparatul nu este utilizat, rotiți butonul de aprindere în poziția "OFF" închis.

### ÎNTREȚINEREA ȘI CURĂȚAREA:

- Înainte de a efectua orice operațiuni de curățare sau de întreținere, deconectați aparatul de la cartuș. - Mențineți arzătorul multifuncțional într-un mediu curat, fără praf și murdărie care pot afecta eficiența acestuia. - Ștergeți cu o cârpă umedă. Nu îl scufundați în lichide și nu îl introduceți în mașina de spălat vase. După curățare, ștergeți aparatul cu o cârpă uscată.

## HU Multi-Gázégő; Típus: Typ: 400

**HASZNÁLAT:** - flambírozás, karamellizálás, pörkölés, szín és textúra hozzáadása az ételekhez, az étel végső előkészítése a bemutatásra - rásók és tűzhelyek világítása

### TECHNIKAI PARAMÉTEREK:

<b>MÉRET</b>	120 x 30 x 155 mm
<b>SÚLY</b>	188/198 g
<b>A GÁZ FOGYASZTÁSA</b>	13,3 g/h
<b>Ø FŰVÓKA</b>	20 mm
<b>GYUJTÁS</b>	Piezoelektromos
<b>A GÁZ TÍPUSA</b>	Propán-bután
<b>A LÁNG MAX.HÖMÉRSÉKLETE</b>	1 300 °C
<b>HŐTELJESÍTMÉNY</b>	0,5 kW

**BISZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK:** - A patron csatlakoztatása előtt olvassa el figyelmesen ezeket az utasításokat, hogy megismerje a készüléket. Tartsa ezeket az utasításokat a későbbi hivatkozáshoz. - A készülék sűrített gázt tartalmaz, ezért legyen óvatos. - A készüléket csak jól szellőző helyiségekben használja. - Ne tárolja a készüléket olyan helyen, ahol a hőmérséklet meghaladhatja az 50 °C-ot, vagy a parkolt járművek csomagterében. - A vezérlőelemek helytelen beállítása esetén a láng túl nagy vagy egyenetlen lehet. - Ne töltsé vagy használja a készüléket gyúlékony anyagok, nyílt láng vagy más hőforrások közelében. - A gyújtás során a test arcát és egyéb részeit védeni kell. - A munka során ügyelni kell arra, hogy a láng hőmérséklet elérje az 1300 °C-ot. A láng gyengén látható vagy teljesen láthatatlan erős fény alatt. - Tilos megérinteni az égőfejet. - Ha a készülék meleg, ne hagyja felügyelet nélkül. - Ne tárolja a készüléket, amíg szobahőmérsékletre nem hűl. - Ne használjon olyan készüléket, amely szivárog, sérült vagy hibásan működik. - Ne tegye ki hőnek, ütésnek, forró felületnek vagy közvetlen napfénynek. - Ne módosítsa a készüléket semmilyen módon.

### A TARTÁLY TÖLTÉSE:



- Fordítsa az égőt a szeleplel.
- Nyomja a kazettát a szelephez, és töltsé ki kb. 15 másodpercig.
- Néhány percig tegye félre az égőt, hogy a tartályban lévő nyomás állandó legyen.

- Győződjön meg róla, hogy nincs gázszivárgás. Ha gáznemű tüzelőanyag szivárog a készülékből (ha a gáz halmazállapotú üzemanyagot szagolja), akkor azt azonnal szellőztetni kell a szabadtéri területre, ahol ez a szivárgás észlelhető és leállítható. Ellenőrizze a készülék szivárgását kívülről. Ne próbáljon lángon észlelni a gázszivárgást, de használjon szappanos vizet.

### ÜZEMELTETÉS:



A főtűszelep kinyitásához lassan fordítsa el a vezérlőgombot "BE" állásba, majd nyomja meg.



Nyomja a vezérlőgombot előre, és fordítsa el az óramutató járásával megegyező irányba, hogy lezárja és megőrizze a láng égését.



Korrigálja ki a lángot az „OFF” és az „ON” állás között (alacsony és magas láng).



Ha nem használja, fordítsa el a vezérlőgombot „OFF” állásba.

### TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS:

- Mielőtt bármilyen tisztítási vagy karbantartási munkát elvégezne, győződjön meg arról, hogy a készülék ki van kapcsolva és teljesen lehűlt. - Tartsa a többcélú égőt tiszta környezetben, pormentes és szennyeződésmentes környezetben, amely hatással lehet annak hatékonyságára. - Törölje le a nedves ruhával. Ne merítse folyadékba vagy tegye mosogatógépbé. Tisztítás után törölje le a készüléket.